Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B**

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 684/92

1992 m. kovo 16 d.

dėl bendrųjų tarptautinio keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais taisyklių

(OL L 74 , 20.3.1992, p. 1)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 11/98 1997 m. gruodžio 11 d.	L 4	1	8.1.1998

iš dalies keičiamas:

►**A1**	Aktas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų	L 236	33	23.9.2003

▼B

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 684/92

1992 m. kovo 16 d.

dėl bendrųjų tarptautinio keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais taisyklių

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį ir ypač į jos 75 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ([1]),

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ([2]),

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ([3]),

kadangi pagal Sutarties 75 straipsnio 1 dalies a punktą įgyvendinant bendrą transporto politiką numatyta, *inter alia*, nustatyti tarptautiniam keleivių vežimui kelių transportu taikomas bendrąsias taisykles;

kadangi tokios taisyklės yra nustatytos Tarybos reglamentuose Nr. 117/66/EEB ([4]), (EEB) Nr. 516/72 ([5]), (EEB) Nr. 517/72 ([6]) ir kadangi šiame reglamente neabejojama dėl tais reglamentais pasiektos liberalizacijos;

kadangi laisvė teikti paslaugas yra pagrindinis bendros transporto politikos principas ir reikalauja, kad visų valstybių narių vežėjams būtų garantuota galimybė patekti į tarptautines transporto rinkas nediskriminuojant jų dėl pilietybės ar steigimosi vietos;

kadangi, siekiant patenkinti rinkos paklausą, švytuoklinėms paslaugoms keleivius apgyvendinant, specialioms reguliarioms paslaugoms ir tam tikroms vienkartinėms paslaugoms reikėtų, atsižvelgiant į tam tikras sąlygas, nustatyti lanksčią tvarką;

kadangi, palaikant susitarimus dėl leidimų reguliarioms paslaugoms ir švytuoklinėms paslaugoms keleivių neapgyvendinant, reikia pakeisti ir papildyti tam tikras taisykles, ypač dėl leidimų išdavimo tvarkos;

kadangi reikia garantuoti, kad būtų laikomasi Sutartyje numatytų konkurencijos taisyklių;

kadangi reikia kiek įmanoma mažinti administracinius formalumus neatsisakant kontrolės priemonių ir nuobaudų, laiduojančių tinkamą šio reglamento taikymą;

kadangi pačioms valstybėms narėms reikia imtis priemonių, kad šis reglamentas būtų įgyvendintas;

kadangi šio reglamento įgyvendinimas turėtų būti kontroliuojamas Komisijai pateikiant ataskaitą, o tolesnė šios srities veikla turėtų būti svarstoma atsižvelgiant į tą ataskaitą,

---

([1]) OL C 120, 1987 5 6, p. 9,OL C 301, 1988 11 26, p. 5 irOL C 31, 1989 2 7, p. 9.
([2]) OL C 94, 1988 4 11, p. 126.
([3]) OL C 356, 1987 12 31, p. 62.
([4]) OL 147, 1966 8 9, p. 2688/66.
([5]) OL L 67, 1972 3 20, p. 13. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 2778/78 (OL L 133, 1978 11 30, p. 4).
([6]) OL L 67, 1972 3 20, p. 19. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 1301/78 (OL L 158, 1978 6 16, p. 1).

▼B

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKIRSNIS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis reglamentas taikomas tarptautiniam keleivių vežimui tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais Bendrijos teritorijoje, kuriuo verčiasi samdos pagrindais ar už atlygį dirbantys vežėjai arba vežėjai savo sąskaita, įsisteigę valstybėje narėje pagal jos įstatymus ir naudojantys toje valstybėje narėje registruotas transporto priemones, kurios pagal savo konstrukciją ir įrangą yra tinkamos vežti daugiau kaip devynis asmenis, įskaitant vairuotoją, bei yra tam skirtos, ir tokių transporto priemonių judėjimui tuščiomis.

Transporto priemonės keitimas arba kelionės nutraukimas, kad dalį jos būtų galima tęsti kita transporto rūšimi, neturi įtakos šio reglamento taikymui.

2. Jeigu vežama iš valstybės narės į trečiąją šalį ir atvirkščiai, šis reglamentas taikomas kelionės daliai tos valstybės narės, kurioje keleiviai įlaipinami ar išlaipinami, teritorijoje, sudarius Bendrijos ir atitinkamos trečiosios šalies susitarimą.

3. Kol nesudaryti Bendrijos ir atitinkamų trečiųjų šalių susitarimai, šis reglamentas netrukdo taikyti valstybių narių su tomis trečiosiomis šalimis sudarytų dvišalių susitarimų nuostatų, susijusių su 2 dalyje nurodytu vežimu. Tačiau valstybės narės stengiasi pritaikyti tuos susitarimus, kad laiduotų nediskriminavimo tarp Bendrijos vežėjų principo laikymąsi.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šiame reglamente taikomi šie apibrėžimai:

1. **Reguliarios paslaugos**

1.1. Reguliarios paslaugos – tai paslaugos, kai keleiviai vežami nustatytais laiko tarpais nustatytais maršrutais, įlaipinant ir išlaipinant keleivius iš anksto numatytose sustojimo vietose. Reguliarios paslaugos yra teikiamos visiems, atitinkamais atvejais jas užsisakant iš anksto.

▼M1

Paslaugų teikimo reguliarumo negali įtakoti joks derinimasis prie paslaugos teikimo sąlygų.

▼B

1.2. Kad ir kas jas organizuotų, paslaugos, kai vežami konkrečių kategorijų keleiviai, atsisakant kitų keleivių, jei tokios paslaugos teikiamos pagal 1.1 pastraipoje nurodytas sąlygas, laikomos reguliariomis paslaugomis. Tokios paslaugos toliau vadinamos specialiomis reguliariomis paslaugomis.

Specialios reguliarios paslaugos – tai:

a) darbuotojų vežimas iš namų į darbovietę ir atgal;

b) moksleivių ir studentų vežimas į mokymo įstaigą ir atgal;

c) kareivių ir jų šeimų vežimas iš kilmės valstybės į jų kareivinių vietoves.

▼M1

▼B

Tai, kad specialioji paslauga gali kisti pagal naudotojų poreikius, neturi įtakos ją priskirti reguliarių paslaugų kategorijai.

▼B

1.3. Analogiškų ar laikinų paslaugų organizavimą, tų pačių asmenų, besinaudojančių esamomis reguliariomis paslaugomis, aptarnavimą, ►M1 ——— ◄tam tikrų sustojimo vietų atsisakymą ir papildomų sustojimo vietų įvedimą esamose reguliariose paslaugose reglamentuoja tos pačios taisyklės kaip ir esamoms reguliarioms paslaugoms.

▼M1

———

▼B

3. **Vienkartinės paslaugos**

▼M1

3.1. Vienkartinės paslaugos – tai paslaugos, kurios neatitinka reguliarių paslaugų, įskaitant specialiąsias reguliarias paslaugas, apibrėžimo ir kurioms visų pirma būdinga tai, kad jas teikiant yra vežamos vartotojo ar paties vežėjo iniciatyva surinktos keleivių grupės.

Norint organizuoti analogiškas ar laikinas paslaugas, kurias galima palyginti su jau teikiamomis reguliariomis paslaugomis ir kuriomis aptarnaujami jomis besinaudojantys žmonės, reikia gauti leidimą pagal II skirsnyje nustatytą tvarką.

———

▼B

3.3. 3 punkte nurodytos paslaugos nenustoja būti vienkartinėmis paslaugomis vien dėl to, kad jos yra teikiamos tam tikrais laiko tarpais.

3.4. Vienkartinės paslaugas gali teikti vežėjų grupės, veikiančios to paties sutarties vykdytojo vardu, o keleiviai gali persėsti kelyje pas kitą tos pačios grupės vežėją vienos iš valstybių narių teritorijoje.

Tokių vežėjų pavadinimai ir persėdimo kelyje punktai pranešami atitinkamų valstybių narių kompetentingoms institucijoms Komisijos ►M1 16a straipsnyje ◄ nustatyta tvarka.

▼M1

4. **Vežimo savo sąskaita veikla**

Vežimo savo sąskaita veikla yra veikla, kurią nekomerciniais ir pelno nesiekiančiais tikslais vykdo fizinis ar juridinis asmuo, jei:

— transporto veikla tam fiziniam ar juridiniam asmeniui tėra pagalbinė veikla,

— naudojamos transporto priemonės yra to fizinio ar juridinio asmens nuosavybė arba jis jas įgijo atidėto apmokėjimo sąlygomis ar pagal ilgalaikės išperkamosios nuomos sutartį ir vairuojamos fizinio ar juridinio asmens darbuotojo arba paties fizinio asmens.

▼B

3 straipsnis

Laisvė teikti paslaugas

1. Visiems 1 straipsnyje nurodytiems samdos pagrindais ar už atlygį dirbantiems vežėjams leidžiama teikti 2 straipsnyje apibrėžtas vežimo paslaugas nediskriminuojant jų dėl pilietybės ar verslo steigimo vietos, jei jie:

▼M1

— valstybėje, kurioje vežėjas yra įsisteigęs, turi leidimą verstis vežimu teikiant reguliarias paslaugas, specialiąsias reguliarias paslaugas ar vienkartines paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais,

▼B

— atitinka sąlygas, nustatytas pagal Bendrijos taisykles dėl leidimo verstis keleivių vežimo veikla nacionalinio ir tarptautinio transporto operacijose,

— atitinka teisinius kelių eismo saugos reikalavimus, kurie taikomi vairuotojų kvalifikacijai ir transporto priemonių standartams.

▼B

2. Visiems 1 straipsnyje nurodytiems vežėjams savo sąskaita leidžiama teikti 13 straipsnyje apibrėžtas vežimo paslaugas nediskriminuojant jų dėl pilietybės ar įsisteigimo vietos, jei jie:

— valstybėje, kurioje vežėjas yra įsisteigęs, turi leidimą vežti tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais pagal nacionalinių įstatymų nustatytas patekimo į rinką sąlygas,

— atitinka teisinius saugos keliuose reikalavimus, kurie keliami vairuotojų kvalifikacijai ir transporto priemonių standartams.

▼M1

3a straipsnis

Bendrijos licencija

1. Bet kuris vežėjas, atitinkantis 3 straipsnio 1 dalyje išdėstytus kriterijus ir norintis tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais vežti keleivius tarptautiniais maršrutais, pagal priede nurodytą pavyzdį privalo turėti valstybės narės, kurioje vežėjas yra įsisteigęs, kompetentingų institucijų išduotą Bendrijos licenciją.

2. Kompetentingos valstybės narės institucijos pareiškėjui išduoda Bendrijos licencijos originalą, kurį vežėjas turi saugoti, ir patvirtintų jos kopijų tiek, kiek yra transporto priemonių, kuriomis Bendrijos licencijos turėtojas naudojasi tarptautiniam keleivių vežimui ir kurios yra tik jo nuosavybė arba jam priklauso kita forma, būtent, pirktos išsimokėtinai, pagal nuomos ar lizingo sutartį.

3. Bendrijos licencija išduodama vežėjo vardu ir negali būti perduota kitam asmeniui. Patvirtinta tikra Bendrijos licencijos kopija laikoma transporto priemonėje ir yra pateikiama bet kuriam įgaliotam tikrintojui pareikalavus.

4. Bendrijos licencija išduodama penkerių metų laikotarpiui, kurį galima pratęsti.

5. Valstybės narės, kurioje įsisteigęs vežėjas, kompetentingos institucijos išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad vežėjas turi teisę patekti į rinką ir teikti tarptautines keleivių vežimo keliais paslaugas, yra pakeičiamas Bendrijos licencija.

6. Pateikus paraišką licencijai gauti ir nuo jos išdavimo bent jau kas penkerius metus, valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs vežėjas, kompetentingos institucijos tikrina, ar vežėjas laikosi arba vis dar tebesilaiko 3 straipsnio 1 dalyje išdėstytų reikalavimų.

7. Jei 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų reikalavimų nesilaikoma, valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs vežėjas, kompetentingos institucijos, priimdamos pagrįstą sprendimą, atsisako išduoti Bendrijos licenciją ar pratęsti jos galiojimą.

8. Valstybės narės užtikrina paraiškos Bendrijos licencijai gauti arba jos turėtojo teisę apskųsti valstybės narės, kurioje vežėjas yra įsisteigęs, kompetentingų institucijų sprendimą atsisakyti jam tokią licenciją išduoti arba atšaukti jos galiojimą.

9. Valstybės narės ne vėliau kaip iki kiekvienų metų sausio 31 d. praneša Komisijai vežėjų, kurie praėjusių metų gruodžio 31 d. turėjo Bendrijos licenciją, skaičių ir patvirtintų jos kopijų skaičių, sutampantį su transporto priemonių, kurias tą dieną būtų galima panaudoti, skaičiumi.

10. Valstybės narės gali nuspręsti, kad Bendrijos licencija taip pat galioja atliekant nacionalines transporto.

4 straipsnis

Patekimas į rinką

1. Vienkartinėms paslaugoms, nurodytoms 2 straipsnio 3.1 punkte, leidimo nereikia.

▼M1

2. Specialioms reguliarioms paslaugoms, nurodytoms 2 straipsnio 1.2 punkte, leidimo nereikia, jei jos teikiamos pagal organizatoriaus ir vežėjo sudarytą sutartį.

3. Reisams tuščiomis transporto priemonėmis, kurie yra susiję su šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodyta vežimo veikla, leidimo taip pat nereikia.

4. Reguliarioms paslaugoms, apibrėžtoms 2 straipsnio 1 dalies 1.1 punkte ir specialioms reguliarioms paslaugoms, dėl kurių organizatorius ir vežėjas sutarties nesudaro, būtina gauti leidimą 5–10 straipsniuose nustatyta tvarka.

5. Vežėjams savo sąskaita tvarka nustatyta 13 straipsnyje.

▼B

II SKIRSNIS

▼M1

REGULIARIOS PASLAUGOS, KURIOMS REIKIA LEIDIMO

▼B

5 straipsnis

Leidimo pobūdis

1. Leidimai išduodami transporto įmonės vardu; jie negali būti perduoti trečiosioms šalims. Tačiau leidimą gavęs vežėjas gali, 6 straipsnio 1 dalyje nurodytai institucijai sutinkant, tą paslaugą teikti per subrangovą. Šiuo atveju leidime nurodomas pastarosios įmonės pavadinimas ir jos kaip subrangovo vaidmuo. Subrangovas privalo atitikti 3 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas.

►M1 Jei įmonės susivienija teikti reguliarias paslaugas, leidimas išduodamas visų įmonių vardu. ◄ Jis įteikiamas įmonei, kuri tvarko paslaugą, o kitos įmonės gauna kopijas. Leidime nurodomi visų operatorių pavadinimai.

►M1 2. Leidimas išduodamas ne ilgesniam kaip penkerių metų laikotarpiui.◄ Pareiškėjo prašymu arba valstybių narių, kurių teritorijoje keleiviai įlaipinami ar išlaipinami, savitarpio susitarimu gali būti nustatytas trumpesnis terminas.

3. Leidime nurodoma:

a) paslaugos tipas;

b) paslaugos maršrutas, konkrečiai nurodant išvykimo vietą ir paskirties vietą;

c) leidimo galiojimo terminas;

▼M1

d) sustojimo vietos ir tvarkaraštis.

▼B

4. Leidimai atitinka Komisijos ►M1 16a straipsnyje nustatyta tvarka ◄ parengtą pavyzdį.

▼M1

5. Leidimai jų turėtojui (-ams) suteikia teisę teikti reguliarias paslaugas visų valstybių narių teritorijose, kurias kerta teikiamų paslaugų maršrutai.

6. Reguliarių paslaugų teikėjas, susiklosčius laikinoms ir nepaprastoms aplinkybėms, gali naudotis papildomomis transporto priemonėmis.

Šiuo atveju vežėjas privalo užtikrinti, kad transporto priemonėje būtų šie dokumentai:

— leidimo, išduoto teikti reguliarias paslaugas, kopija,

— reguliarių paslaugų teikėjo su papildomas transporto priemones tiekiančia įmone sudarytos sutarties kopija arba jai lygiavertis dokumentas,

▼M1

— Bendrijos licencijos, išduotos reguliarių paslaugų teikėjui, patvirtinta kopija.

▼B

6 straipsnis

Paraiškų leidimui pateikimas

▼M1

1. Paraiškos leidimui reguliarioms paslaugoms teikti pateikiamos valstybės narės, kurios teritorijoje yra išvykimo vieta, kompetentingoms institucijoms, toliau – „leidimą išduodančios institucijos“. Išvykimo vieta – tai „viena iš teikiamos paslaugos galinių stotelių“.

▼B

2. Paraiškos atitinka Komisijos ►M1 16a straipsnyje nustatyta tvarka ◄ parengtą pavyzdį.

▼M1

3. Asmenys, pateikę paraišką leidimui, pateikia bet kokią informaciją, kurią jie laiko esant svarbia arba kurios reikalauja leidimą išduodanti institucija, ypač vairavimo tvarkaraštį, leidžiantį kontroliuoti, ar laikomasi Bendrijos įstatymų dėl vairavimo ir poilsio laiko, ir Bendrijos licencijos, išduotos keleivius vežti tarptautiniais maršrutais samdos pagrindais ar už atlygį, kaip numatyta 3a straipsnyje, kopiją.

7 straipsnis

Leidimų išdavimo tvarka

1. Leidimai išduodami gavus visų valstybių narių, kurių teritorijose keleiviai įlaipinami arba išlaipinami, valdžios institucijų pritarimą. Leidimą išduodanti institucija persiunčia tokioms valdžios institucijoms ir valstybių narių, kurių teritorijos kertamos neįlaipinant ir neišlaipinant keleivių, kompetentingoms institucijoms paraiškos kopiją kartu su kitų reikiamų dokumentų kopijas ir jos įvertinimą.

2. Valstybių narių kompetentingos institucijos, kurių pritarimo buvo paprašyta, per du mėnesius praneša leidimą išduodančiai institucijai apie savo sprendimą dėl paraiškos. Šis laikas skaičiuojamas nuo prašymo pareikšti nuomonę gavimo dienos, kuri nurodyta patvirtinant pirmiau nurodytą prašymą. Jei leidimą išduodanti institucija per tą laiką atsakymo negauna, laikoma, kad institucijos, į kurias buvo kreiptasi, davė savo sutikimą ir leidimą išduodanti institucija išduoda leidimą.

Valstybių narių, kurių teritorijos kertamos neįlaipinant ir neišlaipinant keleivių, institucijos savo pastabas leidimą išduodančiai institucijai gali pranešti per pirmoje pastraipoje nustatytą laiką.

3. Remdamasi šio straipsnio 7 ir 8 dalimis, leidimą išduodanti institucija sprendimą dėl paraiškos priima per keturis mėnesius nuo paraiškos pateikimo dienos.

4. Leidimas neišduodamas, jei:

a) pareiškėjas jam tiesiogiai prieinamomis priemonėmis negali teikti paraiškoje nurodytos paslaugos;

b) pareiškėjas anksčiau nesilaikė nacionalinių arba tarptautinių kelių transporto teisės normų, ypač sąlygų ir reikalavimų dėl leidimų tarptautinėms keleivių vežimo kelių transportu paslaugoms, arba šiurkščiai pažeidė nustatytas saugos keliuose teisės normas, ypač taisykles, taikomas transporto priemonėms ir vairuotojų vairavimo ir poilsio laikui;

c) jei paraiškos leidimo galiojimo laikui pratęsti pateikimo atveju nebuvo laikytasi leidimui nustatytų sąlygų;

d) jei nustatoma, kad svarstoma paslauga tiesiogiai trikdytų teikiamas reguliarias paslaugas, kurioms leidimas jau išduotas, išskyrus atvejus, kai svarstomas reguliarias paslaugas teikia tik vienas vežėjas arba viena vežėjų grupė;

e) jei paaiškėja, kad paraiškoje nurodytomis paslaugomis siekiama tose susisiekimo linijose tik pelningiausių paslaugų;

▼M1

f) valstybė narė, remdamasi išsamia analize, nustato, kad tos paslaugos atitinkamuose tiesioginiuose ruožuose teikimas darytų didelę įtaką panašių geležinkelio paslaugų perspektyvumui. Apie bet kokį sprendimą, priimtą laikantis šios nuostatos bei apie priežastis, kuriomis remiantis jis buvo priimtas, pranešama suinteresuotiems vežėjams.

Tuo atveju, jei autobusais jau teikiamos tarptautinės paslaugos atitinkamuose tiesioginiuose ruožuose daro didelę įtaką panašių geležinkeliu teikiamų paslaugų perspektyvumui, valstybė narė, gavusi Komisijos sutikimą, nuo 2000 m. sausio 1 d. gali laikinai sustabdyti leidimo autobusais teikti tarptautines paslaugas išdavimą arba jau išduotą tokį leidimą paskelbti negaliojančiu, pranešusi vežėjui apie pirmiau minėtą sprendimą prieš šešis mėnesius.

Tai, kad vežėjas siūlo mažesnes kainas negu kiti vežėjai, arba tai, kad toje susisiekimo linijoje paslaugas jau teikia kiti vežėjai, savaime negali būti pagrindas atmesti paraišką.

5. Leidimą išduodanti institucija ir visų valstybių narių kompetentingos institucijos, kurios, siekdamos šio straipsnio 1 dalyje numatyto susitarimo, laikosi tam tikros tvarkos, gali atmesti paraiškas tiktai dėl priežasčių, suderinamų su šiuo reglamentu.

6. Jei tvarka, kuria siekiama šio straipsnio 1 dalyje numatyto susitarimo, neduoda leidimą išduodančiai institucijai galimybės priimti sprendimą dėl paraiškos, klausimą galima perduoti Komisijai per penkis mėnesius, skaičiuojant nuo dienos, kada vežėjas įteikia paraišką.

7. Po konsultacijų su suinteresuotomis valstybėmis narėmis, Komisija per dešimt savaičių priima sprendimą, kuris įsigalioja per trisdešimt dienų nuo jo pranešimo atitinkamoms valstybėms narėms.

8. Komisijos sprendimas taikomas tol, kol atitinkamos valstybės narės susitaria.

9. Leidimą išduodanti institucija, užbaigusi šiame straipsnyje nustatytą procedūrą, apie savo sprendimą praneša visoms 1 dalyje nurodytoms institucijoms, pasiųsdama joms bet kurio leidimo kopiją; tranzitinių valstybių narių kompetentingos institucijos gali nurodyti, kad jos nepageidauja, jog joms būtų atsiųstas toks pranešimas.

▼B

8 straipsnis

Leidimų suteikimas ir pratęsimas

1. Atlikus 7 straipsnyje nurodytą procedūrą, leidimą išduodanti institucija išduoda leidimą arba oficialiai tą paraišką atmeta.

2. Paraiškos atmetimas turi būti pagrindžiamas. Valstybės narės užtikrina, kad paraiškos nepatenkinus transporto įmonėms būtų suteikta galimybė pareikšti protestą.

3. Paraiškoms leidimų galiojimo terminui pratęsti ar sąlygoms, pagal kurias leidime nurodytos paslaugos turi būti teikiamos, pakeisti *mutatis mutandis* taikomas 7 straipsnis.

Nelabai ženkliai keičiant paslaugos teikimo sąlygas, ypač►M1 patikslinant vežimo kainų ir tvarkaraščių intervalus ◄ sureguliuojant vežimo kainas ir tvarkaraščius, leidimą išduodančiai institucijai tereikia apie tai pranešti atitinkamoms valstybėms narėms.

▼B

Atitinkamos valstybės narės taip pat gali susitarti, kad dėl paslaugos teikimo sąlygų pakeitimų sprendžia vien tik leidimą išduodanti institucija.

9 straipsnis

Leidimo galiojimo pasibaigimas

1. Nepažeidžiant Reglamento (EEB) Nr. 1191/69 ([1]) 14 straipsnio, leidimas teikti reguliarią paslaugą baigia galioti galiojimo terminui pasibaigus arba praėjus trims mėnesiams po to, kai leidimą išduodanti institucija gauna iš jo turėtojo pranešimą apie ketinimą neteikti tos paslaugos. Tokiame pranešime turi būti pateikti atitinkami motyvai.

2. Išnykus kokios nors paslaugos paklausai, 1 dalyje nurodytas terminas sutrumpinamas iki vieno mėnesio.

3. Leidimą išduodanti institucija informuoja kitų atitinkamų valstybių narių kompetentingas institucijas apie tai, kad leidimo galiojimo terminas yra pasibaigęs.

▼M1

▼B

5. Leidimo turėtojas apie paslaugos panaikinimą jos naudotojams praneša prieš mėnesį atitinkamu viešu skelbimu.

10 straipsnis

Vežėjų įsipareigojimai

1. Išskyrus *force majeure* aplinkybes, kol nesibaigia leidimo galiojimo terminas, reguliarios paslaugos teikėjas imasi visų priemonių, kad garantuotų vežimo paslaugą, atitinkančią tęstinumo, reguliarumo ir pajėgumo reikalavimus, ir laikosi kitų kompetentingos institucijos pagal 5 straipsnio 3 dalį nustatytų sąlygų.

2. Vežėjas viešina paslaugos maršrutą, autobusų sustojimo vietas, tvarkaraštį, važiavimo kainas ir vežimo sąlygas, jeigu jos nėra nustatytos įstatymu, taip, kad užtikrintų, jog tokia informacija yra lengvai prieinama visiems naudotojams.

3. Nepažeisdamos Reglamento (EEB) Nr. 1191/69, atitinkamos valstybės narės, bendru susitarimu ir susitarusios su leidimo turėtoju, gali keisti reguliarios paslaugos teikimo sąlygas.

III SKIRSNIS

▼M1

VIENKARTINĖS IR KITOS PASLAUGOS, KURIOMS LEIDIMAS NEREIKALINGAS

11 straipsnis

Kelionės lapas

1. 4 straipsnio 1 dalyje nurodytos paslaugos teikiamos turint kelionės dokumentą.

2. Vežėjas, teikiantis vienkartines paslaugas, kelionės lapą užpildo prieš kiekvieną kelionę.

3. Kelionės lape nurodoma bent jau ši informacija:

a) paslaugos tipas;

b) pagrindinis maršrutas;

c) paslaugą teikiantis vežėjas (-ai).

([1]) 1969 m. birželio 26 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1191/69 dėl valstybių narių veiksmų, susijusių su įsipareigojimais, neatskiriamais nuo viešosios paslaugos geležinkelio, kelių ir vidaus vandenų transporto srityje sąvokos (OL L 156, 1969 6 28, p. 1). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 1893/91 (OL L 169, 1991 6 29, p. 1).

▼M1

4. Kelionės lapų knygomis aprūpina valstybės narės, kurioje transporto įmonė yra įsisteigusi, kompetentingos institucijos arba tų institucijų paskirtos organizacijos.

5. Komisija, laikydamasi 16a straipsnyje nustatytos tvarkos, nustato kelionės dokumente pavyzdį ir naudojimosi juo tvarką.

▼B

12 straipsnis

Vietinio pobūdžio ekskursijos

►M1 ——— ◄Tarptautinių vienkartinių paslaugų kontekste vežėjas gali teikti vienkartines paslaugas (vietinio pobūdžio ekskursijas) kitoje valstybėje narėje negu ta, kurioje jis yra įsisteigęs.

Tokios paslaugos skiriamos ten negyvenantiems keleiviams, kuriuos anksčiau atvežė tas pats vežėjas pagal vieną iš pirmoje pastraipoje paminėtų tarptautinių paslaugų, ir jos turi būti teikiamos ta pačia arba kita to paties vežėjo arba tos pačios vežėjų grupės transporto priemone.

IV SKIRSNIS

VEŽIMO SAVO SĄSKAITA VEIKLA

13 straipsnis

1. 2 straipsnio 4 dalyje apibrėžtoms vežimo savo sąskaita kelių transportu veiklai jokia leidimų sistema netaikoma, bet taikoma sertifikatų sistema.

▼M1

———

▼B

3. 1 dalyje numatytus sertifikatus išduoda valstybės narės, kurioje ta transporto priemonė yra įregistruota, kompetentinga institucija, ir jie galioja visai kelionei, įskaitant tranzitą.

Jie turi atitikti Komisijos ►M1 16a straipsnyje nustatyta tvarka ◄ nustatytą pavyzdį.

V SKIRSNIS

KONTROLĖS PRIEMONĖS IR NUOBAUDOS

14 straipsnis

Važiavimo bilietai

1. Keleiviai, kurie naudojasi reguliaria paslauga, išskyrus specialias reguliarias paslaugas, ►M1 ——— ◄per visą kelionę turi turėti individualius arba kolektyvinius važiavimo bilietus, kuriuose nurodoma:

— išvykimo ir paskirties vietos, o prireikus ir atgalinė kelionė,

— bilieto galiojimo trukmė,

▼M1

— vežimo kaina.

▼B

2. 1 dalyje numatytas važiavimo bilietas pateikiamas visų įgaliotų tikrinančių pareigūnų prašymu.

15 straipsnis

Tikrinimas kelyje ir įmonėse

1. Leidimas arba kontrolės dokumentas laikomas transporto priemonėje ir pateikiamas visų įgaliotų tikrinančių pareigūnų prašymu.

4 straipsnio 2 dalyje apibūdintų paslaugų atveju kontrolės dokumentą atstoja sutartis arba jos patvirtinta kopija.

▼B

2. Tarptautiniam keleivių vežimui tolimojo susisiekimo ir miesto autobusus naudojantys vežėjai leidžia atlikti tikrinimus, kurie užtikrintų, kad veikla vykdoma be pažeidimų, ypač susijusių su vairavimo ir poilsio trukmės reikalavimais. Įgyvendinant šį reglamentą, įgalioti tikrinantys pareigūnai turi teisę:

a) tikrinti apskaitos knygas ir kitus dokumentus, susijusius su transporto įmonės veikla;

b) vietoje (patalpose) daryti apskaitos knygų ir dokumentų kopijas ar išrašus;

c) patekti į visas transporto įmonės patalpas, teritorijos vietas ir transporto priemones;

d) reikalauti, kad jiems būtų pateikiama visa apskaitos knygose, dokumentuose ar duomenų bazėse esanti informacija.

▼M1

16 straipsnis

Nuobaudos ir savitarpio pagalba

1. Kompetentingos valstybės narės, kurioje vežėjas yra įsisteigęs, institucijos 3a straipsnyje numatytą Bendrijos licenciją paskelbia negaliojančia, jeigu jos turėtojas:

— nebesilaiko 3 straipsnio 1 dalyje išdėstytų reikalavimų,

— nurodė netikslią informaciją dėl duomenų, kuriuos reikalaujama pateikti išduodant Bendrijos licenciją.

2. Leidimą išduodanti institucija panaikina leidimą, jei jo turėtojas nebesilaiko sąlygų, kuriomis remiantis buvo išduotas tas leidimas pagal šio reglamento nuostatas, ypač jei to prašo valstybė narė, kurioje vežėjas yra įsisteigęs. Ši institucija apie tai nedelsdama informuoja atitinkamų valstybių narių kompetentingas institucijas.

3. Jei rimtai arba pakartotinai, tačiau negrubiai yra pažeidžiamos kelių eismo saugos taisyklės, ypač taikomos transporto priemonėms, vairuotojų vairavimo ir poilsio laikui ir be leidimo teikiant analogiškas ar laikinas paslaugas, kaip nurodyta 2 straipsnio 1.3 punkte, kompetentingos valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs pažeidimus padaręs vežėjas, institucijos, *inter alia,* Bendrijos licenciją gali paskelbti negaliojančia arba laikinai ir (arba) iš dalies atšaukti patvirtintas Bendrijos kopijas.

Šios nuobaudos nustatomos atsižvelgiant į Bendrijos licencijos turėtojo pažeidimo rimtumą ir jo turimų patvirtintų kopijų, išduotų užsiimti savo tarptautiniu verslu, skaičių.

4. Valstybių narių kompetentingos institucijos uždraudžia vežėjui pagal šio reglamento nuostatas jų teritorijoje teikti tarptautines keleivių vežimo paslaugas, jei jis pakartotinai rimtai pažeidžia kelių eismo saugos taisykles, ypač tas, kurios taikomos transporto priemonėms bei vairuotojų vairavimo ir poilsio laikui. Apie tai jos nedelsdamos praneša atitinkamų valstybių narių kompetentingoms institucijoms.

5. Gavusios prašymą, valstybės narės vienos kitoms pateikia bet kurią savo turimą svarbią informaciją apie:

— šio reglamento nuostatų ir bet kurių kitų Bendrijos taisyklių, taikomų tarptautiniam keleivių vežimui tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais, pažeidimus, kuriuos jų teritorijoje padarė vežėjas iš kitos valstybės narės, ir apie paskirtas nuobaudas,

— jų pačių vežėjams paskirtas nuobaudas už pažeidimus, šių vežėjų padarytus kitos valstybės narės teritorijoje.

16a straipsnis

Jei turi būti laikomasi šiame straipsnyje išdėstytos tvarkos, Komisijai padeda 1997 m. gruodžio 11 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 12/98, nustatančiu sąlygas, kuriomis vežėjai nerezidentai gali valstybėje narėje teikti vidaus keleivinio kelių transporto paslaugas ([1]), įsteigtas komitetas kuriam pirmininkauja Komisijos atstovas.

([1]) OL L 4, 1998 1 8, p. 10.

▼M1

Komisijos atstovas pateikia komitetui priemonių, kurių būti imtasi, projektą. Komitetas savo nuomonę dėl projekto pareiškia per tokį laiką, kurį nustato pirmininkasatsižvelgdamas į klausimo skubumą, jei reikia, balsuojant.

Nuomonė įrašoma į protokolą; be to, kiekviena valstybė narė turi teisę prašyti, jos nuomonę įrašyti į protokolą.

Komisija visapusiškai atsižvelgia į Komiteto pareikštą nuomonę. Ji informuoja Komitetą, kokiu būdu buvo atsižvelgta į jo nuomonę.

▼B

VI SKIRSNIS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

17 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostata

Šio reglamento įsigaliojimo dieną esantys leidimai paslaugoms ir toliau galioja, kol pasibaigs jų galiojimo terminas, jeigu toms paslaugoms reikia leidimo.

18 straipsnis

Valstybių narių susitarimai

1. Valstybės narės gali sudaryti dvišalius ir daugiašalius susitarimus dėl papildomo šio reglamento reglamentuojamų paslaugų liberalizavimo, ypač dėl leidimų sistemos ir dėl kontrolės dokumentų paprastinimo ar panaikinimo.

2. Apie visus susitarimus, sudarytus pagal šio straipsnio 1 dalį, valstybės narės informuoja Komisiją.

19 straipsnis

Įgyvendinimas

Iki 1992 m. birželio 1 d. ir pasitarusios su Komisija, valstybės narės imasi reikiamų priemonių šiam reglamentui įgyvendinti ir apie tokias priemones praneša Komisijai.

▼M1

Valstybės narės imasi priemonių, susijusių konkrečiai su jo laikymosi tikrinimo būdais ir tinkamomis nuobaudomis, kurios yra taikomos šio reglamento nuostatų pažeidimams, sistemai ir imasi visų priemonių, užtikrinančių, kad tos nuobaudos būtų taikomos. Šiuo būdu numatomos veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios nuobaudos. Valstybės narės nedelsdamos per dvylika mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos praneša Komisijai apie atitinkamas priemones bei apie bet kuriuos vėliau padarytus pakeitimus. Jos užtikrina, kad visos tokios priemonės būtų taikomos nediskriminuojant vežėjų dėl pilietybės ar įsisteigimo vietos.

▼B

20 straipsnis

Komisijos pranešimas ir siūlymas

1. Iki 1995 m. liepos 1 d. Komisija pateikia ataskaitą Tarybai apie šio reglamento įgyvendinimą. Iki 1996 m sausio 1 d. ji pateikia Tarybai pasiūlymą priimti reglamentą dėl procedūrų supaprastinimo, įskaitant, atsižvelgus į ataskaitos išvadas, leidimų panaikinimą.

2. Iki 1997 m. sausio 1 d. Taryba kvalifikuotąja balsų dauguma nusprendžia dėl šio straipsnio 1 dalyje minėto Komisijos pasiūlymo.

▼B

21 straipsnis

Panaikinimai

1. Šiuo reglamentu Reglamentai Nr. 117/66/EEB, (EEB) Nr. 516/72 ir (EEB) Nr. 517/72 panaikinami.

2. Nuorodos į panaikintus reglamentus laikomos nuorodomis į šį reglamentą.

22 straipsnis

Įsigaliojimas ir taikymas

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 1992 m. birželio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼**M1**

PRIEDAS

EUROPOS BENDRIJA

a)

(Standus, mėlynos spalvos popierius – matmenys DIN A4)

(Pirmas licencijos puslapis)

(Tekstas surašomas valstybės narės, išduodančios licenciją, valstybine kalba (-omis) ar viena iš oficialiai vartojamų kalbų)

Valstybės narės (1), išduodančios licenciją, skiriamasis simbolis	Kompetentingos institucijos ar organizacijos pavadinimas

LICENCIJA Nr.

leidžianti vežti keleivius samdos pagrindais ar už atlygį tolimojo tarptautinio susisiekimo ir miesto autobusais

Šios licencijos turėtojui (2) .....

.....

.....

.....

remiantis 1992 m. kovo 16 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 684/92 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 11/98, ir pagal svarbiausias šios licencijos nuostatas, išdėstytais reikalavimais, leidžiama Bendrijos teritorijoje samdos pagrindais ar už atlygį teikti tarptautines keleivių vežimo keliais paslaugas.

Pastabos: .....

.....

.....

.....

.....

Ši licencija galioja nuo ..... iki .....

Išduota ..... Data .....

..... (3)

(1) (B) – Belgija, (DK) – Danija, (D) – Vokietija, (GR) – Graikija, (E) – Ispanija, (F) – Prancūzija, (IRL) – Airija, (I) – Italija, (L) – Liuksemburgas, (NL) – Nyderlandai, (A) – Austrija, (P) – Portugalija, (FIN) – Suomija, (S) – Švedija, (UK) – Jungtinė Karalystė, ▸(0) (CZ) Čekija, (EST) Estija, (CY) Kipras, (LV) Latvija, (LT) Lietuva, (H) Vengrija, (M) Malta, (PL) Lenkija, (SLO) Slovėnija, (SK) Slovakija. ◂

(2) Visas vežėjo arba įmonės pavadinimas.

(3) Kompetentingos institucijos arba organizacijos pareigūno, išduodančio licenciją, parašas ir antspaudas.

►(1) **A1**

▼M1

Bendrosios nuostatas

1. Ši licencija yra išduota pagal 1992 m. kovo 16 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 684/92 dėl tarptautinio keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais bendrųjų taisyklių su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 11/98.

2. Valstybės narės, kurioje vežėjas yra įsisteigęs, kompetentingos institucijos šią licenciją išdavė vežėjui, kuris samdos pagrindais ar už atlygį:

   — organizuodamas reguliarias paslaugas, įskaitant specialiąsias reguliarias paslaugas arba vienkartines paslaugas, gali vežti keleivius tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais,

   — atitinka sąlygas, nustatytas pagal Bendrijos taisykles, dėl leidimo verstis keleivių vežėjo kelių transportu veikla, organizuojant nacionalines ir tarptautines transporto operacijas,

   — laikosi teisinių kelių saugos reikalavimų, taikomų vairuotojų kvalifikacijai ir transporto priemonių standartams.

3. Šia licencija leidžiama teikti tarptautines keleivių vežimo samdos pagrindais ar už atlygį tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais paslaugas visais susiekimo keliais Bendrijos teritorijoje:

   — jei išvykimo ir paskyrimo vieta yra dviejose skirtingose valstybėse narėse, tranzitu vykstant ar nevykstant per vieną arba keletą valstybių narių, arba trečiąsias šalis,

   — iš valstybės narės į trečiąją šalį ir atvirkščiai, tranzitu vykstant ar nevykstant per vieną, arba keletą valstybių narių, arba trečiąsias šalis,

   — tarp trečiųjų šalių, tranzitu vykstant per vienos arba keleto valstybių narių teritoriją,

   ir reisus tuščiomis transporto priemonėmis, kai atliekama transporto veikla pagal Reglamentu (EEB) Nr. 684/92 nustatytas sąlygas.

   Vykdant transporto operacijas iš valstybės narės į trečiąją šalį ir atvirkščiai, Reglamento (EEB) Nr. 684/92 nuostatos yra taikomos kelionei valstybės narės teritorijoje, kurios metu įlaipinami arba išlaipinami keleiviai, jei tarp Bendrijos ir atitinkamos trečiosios šalies sudarytas būtinas susitarimas.

4. Ši licencija yra išduota vienam asmeniui ir neperleidžiama kitam asmeniui.

5. Valstybės narės, išdavusios licenciją, kompetentinga institucija gali ją paskelbti negaliojančia, ypač jei vežėjas:

   — nebesilaiko Reglamento (EEB) Nr. 684/92 3 straipsnio 1 dalyje nustatytų sąlygų,

   — pateikė netikslią informaciją apie prašomus duomenis, išduodant arba pratęsiant licencijos galiojimą,

   — rimtai arba pakartotinai, tačiau nežymiai, pažeidė kelių eismo saugos taisykles, ypač taikomas transporto priemonėms, vairuotojų vairavimo ir poilsio laikui ir be leidimo teikiant analogiškas arba laikinas paslaugas kaip nurodyta Reglamento (EEB) Nr. 684/92 2 straipsnio 1.3 dalyje. Valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs pažeidimus padaręs vežėjas, kompetentingos institucijos, *inter alia*, Bendrijos licenciją gali paskelbti negaliojančia arba laikinai ir (arba) iš dalies atšaukti patvirtintas Bendrijos kopijas.

   Šios nuobaudos nustatomos atsižvelgiant į pažeidimo, kurį padarė Bendrijos licencijos turėtojas, rimtumą ir į bendrą patvirtintų kopijų, jam išduotų užsiimti savo tarptautiniu verslu, skaičių.

6. Licencijos originalą turi laikyti vežėjas. Patvirtinta tikra licencijos kopija turi būti laikoma transporto priemonėje.

7. Ši licencija pateikiama, kai šito paprašo bet kuris tikrinantis pareigūnas.

8. Licencijos turėtojas privalo kiekvienos valstybės narės teritorijoje laikytis toje valstybėje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų, ypač taikomų transportui ir kelių eismui.

9. „Specialiosios reguliarios paslaugos“ – tai paslaugos, kurias teikiant keleiviai aiškiai apibrėžtais laiko tarpais vežami tam tikrais maršrutais, keleivius įlaipinant ir išlaipinant iš anksto numatytose sustojimo vietose. Reguliarios paslaugos yra teikiamos visiems, jei reikia, užsisakant jas iš anksto.

   Paslaugų teikimo reguliarumo negali įtakoti joks derinimasis prie paslaugos teikimo sąlygų.

   Norint teikti reguliarias paslaugas, reikia gauti leidimą.

▼**M1**

„Specialiosios reguliarios paslaugos“ – tai reguliarios paslaugos, kurias teikiant aiškiai apibrėžtais laiko tarpais tam tikrais maršrutais yra vežami tam tikros kategorijos keleiviai, tačiau nevežami kiti keleiviai, juos įlaipinant ir išlaipinant iš anksto nustatytose sustojimo vietose.

Specialiosios reguliarios paslaugos – tai:

a) darbuotojų vežimas iš namų į darbovietę ir atgal;

b) moksleivių ir studentų vežimas į mokymo įstaigą ir iš jos;

c) kareivių ir jų šeimų narių vežimas iš namų į kareivinių vietoves ir atgal.

Tai, kad specialioji paslauga gali kisti pagal vartotojų poreikius, neturi įtakos ją priskiriant reguliarių paslaugų kategorijai.

Teikiant specialiąsias reguliarias paslaugas, dėl kurių vežimų organizatorius ir vežėjas sudaro sutartį, leidimo nereikia.

Organizuojant analogiškas ar laikinas paslaugas, kurios yra skirtos tiems patiems vartotojams, kurie jau naudojasi reguliariomis paslaugomis, leidimo reikia.

„Vienkartinės paslaugos“ – tai paslaugos, kurios neatitinka reguliarių paslaugų, įskaitant specialiąsias reguliarias paslaugas, apibrėžimo ir kurių svarbiausia ypatybė yra ta, kad šias paslaugas teikiant yra vežamos vartotojų arba paties vežėjo iniciatyva sudarytos grupės. Organizuojant analogiškas arba laikinas paslaugas, kurias galima palyginti su jau teikiamomis reguliariomis paslaugomis ir kurios yra skirtos tiems patiems pastarosiomis paslaugomis besinaudojantiems vartotojams, reikia gauti leidimą Reglamento (EEB) Nr. 684/92 II skirsnyje nustatyta tvarka. Šios paslaugos vis tiek laikomos vienkartinėmis paslaugomis nepaisant to, kad jos yra teikiamos tam tikrais laiko tarpais.

Vienkartinėms paslaugoms leidimo nereikia.